

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第94/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第58/2005號行政長官批示第四款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條、第三條及第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2005 e dos artigos 2.º, 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式，委任下列人士擔任“法律改革辦公室”主任及副主任的職務：

1. São nomeados, em comissão de serviço, como coordenador e coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica:

主任：朱琳琳

Coordenador: Dr.ª Chu Lam Lam.

副主任：沈偉強

Coordenador-adjunto: Dr. Sam Vai Keong.

二、上款所指委任為期兩年，可續期。

2. As nomeações a que se refere o número anterior são efectuadas pelo prazo de 2 anos, eventualmente renováveis.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零五年三月三十一日

31 de Março de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第95/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第59/2005號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

1. São designados membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

(一) 上述行政長官批示第三款(四)項規定的代表：

1) O seguinte representante, nos termos da alínea 4) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

沈偉強。

Sam Vai Keong.

(二) 上述行政長官批示第三款(五)項及第五款規定的社會人士：

2) As seguintes individualidades, nos termos da alínea 5) do n.º 3 e do n.º 5 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Rui Afonso (艾維斯)，副主席；

Rui Afonso, vice-presidente;

駱偉健，副主席；

Lok Wai Kin, vice-presidente;

Frederico Rato (陶志豪)；

Frederico Rato;

許昌；

Xu Chang;

馮瑞棠；

Fong Soi Tong;

楊允中；

Ieong Wan Chong;

劉淑強。

Liu Shuqiang.

二、依據上述行政長官批示第六款的規定，委任余文峰以兼任制度擔任法律改革諮詢委員會秘書長的職務。

三、本批示所委任的成員的任期，以及秘書長的任期均為兩年，可續期。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年三月三十一日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年三月三日及三月八日批示：

張艷桂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年三月十五日起生效。

容國基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階熟練助理員，為期六個月，由二零零五年三月十四日起生效。

二零零五年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2. É designado secretário-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, nos termos do n.º 6 do referido despacho do Chefe do Executivo, sob regime de acumulação, o dr. U Man Fong.

3. O período de funções dos membros ora designados, bem como do secretário-geral, é de 2 anos, eventualmente renovável.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 e 8 de Março de 2005, respectivamente:

Zhang Yangui — admitida por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2005.

Long Kuok Kei — admitido por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 21/2005 號 社 會 文 化 司 司 長 批 示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第 15/92/M 號法令第三條第二款 g) 項及第九條、第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、委任尤端陽為教育委員會委員。

二、本批示自二零零五年四月四日起生效。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e do n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho de Educação, Iao Tun Ieong.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Abril de 2005.

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第22/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款g)項及第九條、第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、續任施綺蓮學士為教育委員會委員，為期兩年。

二、本批示的效力追溯至二零零五年三月七日。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第23/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務公司”簽訂為大堂巷七號提供清潔服務的合同。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第24/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為大堂巷七號提供保安服務的合同。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e do n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato da licenciada Maria Edith da Silva como membro do Conselho de Educação, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho retroage os seus efeitos a 7 de Março de 2005.

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza na Travessa da Sé, n.º 7, a celebrar com a empresa «Companhia Serviços de Limpeza Easy Clean».

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança na Travessa da Sé, n.º 7, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 25/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑提供保安服務的合同。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第 26/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為演藝學院舞蹈學校提供保安服務的合同。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第 27/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 25/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança ao edifício administrativo do Museu de Macau, ao edifício do Museu de Macau e ao Centro Ecnúmico Kun Iam, a celebrar com a empresa «Securicor Macau, Limitada».

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 26/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança ao Conservatório de Macau — Escola de Dança, a celebrar com a empresa «Guardforce (Macau)-Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 27/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

簽訂為中央圖書館及何東分館提供保安服務的合同。

二零零五年三月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年三月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第36/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂“澳門國際機場南停機坪第二期建造工程之技術援助及品質控制”合同。

二零零五年三月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年三月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉政公署

更正

鑑於本公署公佈於二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組有關 *Angélica Vieira da Silva* 的委任批示摘錄中有不正確之處，現更正如下：

原文為：“…委任為第一職階首席文員…”

de serviços de segurança à Biblioteca Central e à Biblioteca Sir Robert Ho Tung, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Construção da Extensão do Estacionamento Sul, Fase 2, no Aeroporto Internacional de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

24 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, por lapso deste Comissariado, no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2005, II Série, de 23 de Março, respeitante à comissão de serviço, de *Angélica Vieira da Silva*, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «... oficial principal, 1.º escalão, ...»

應改為：“…委任為第一職階首席行政文員…”。

deve ler-se: «... oficial administrativo principal, 1.º escalão...».

二零零五年三月三十一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Março de 2005.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零五年三月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階二等高級技術員編號 020011，何嘉華之編制外合同獲續期一年，其薪俸點為 455，自二零零五年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

鍾新華，第四職階半熟練工人編號 964001，薪俸點為 160，自二零零五年四月八日起生效；

郭秀琼、徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬，第四職階助理員，編號分別為 963830、940241、943010、943020 及 943030，薪俸點為 130，首位自二零零五年四月一日起生效，其餘自二零零五年四月十八日起生效；

劉偉成、何志光及鄭仲勤，第二職階助理員，編號分別為 020021、020031 及 020041，薪俸點為 110，自二零零五年四月一日起生效。

二零零五年三月三十日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零五年三月二十九日議決：

關冠芬學士——根據第 11/2000 號法律第三十四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 24 de Março de 2005:

Ho Ka Wa, técnico superior de 2.ª classe n.º 020 011, 2.º escalão, índice 455 — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chong San Wa, como operário semiqualeficado n.º 964 001, 4.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Abril de 2005;

Kok Sao Keng, Choi Iong Tim, Margarida Pou/Pou Mou Leng, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan, como auxiliares n.ºs 963 830, 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 para o primeiro, e 18 de Abril de 2005, para os seguintes;

Lao Wai Seng, Ho Chi Kuong e Kwong Chung Kan, como auxiliares n.ºs 020 021, 020 031 e 020 041, 2.º escalão, índice 110, a partir de 1 de Abril de 2005.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Março de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Março de 2005:

Licenciada Kuan Kun Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica agregada destes Serviços, nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 11/2000, conjuga-

二十三條第二款b項的規定，其在立法會擔任技術顧問職務的定期委任，自二零零五年四月十四日起續期兩年。

二零零五年三月三十日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

do com o artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2005.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 30 de Março de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年三月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，本辦公室第四職階半熟練工人冼昌輝的散位合同獲更改為第五職階，由二零零五年三月十日起生效。

二零零五年三月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 24 de Março de 2005:

Sin Cheong Fai, operário semiqualeificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão da mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零四年十二月十三日、十二月二十二日及二零零五年三月四日、三月八日的批示：

蘇慧妍——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零五年二月一日起，以編制外合同方式擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年。

鄧偉民、麥克寧及郭錦輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室分別擔任第一職階一等技術員、第一職階特級助理技術員及第一職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，分別由二零零五年二月一日、二月五日及四月六日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 e 22 de Dezembro de 2004, e 4 e 8 de Março de 2005:

Sou Wai In — contratada novamente além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Tang Wai Man, Mak Hak Neng e Kuok Kam Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 5 de Fevereiro, e 6 de Abril de 2005, respectivamente.

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點 320，由二零零五年二月一日起生效。

呂振榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階熟練助理員，薪俸點 150，由二零零五年四月五日起生效。

應 Maria da Graça Freire Machado 之請求，其於本辦公室擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零零五年三月八日起予以解除。

二零零五年三月二十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Loi Chan Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2005.

Maria da Graça Freire Machado — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Março de 2005.

Gabinete do Procurador, aos 29 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年三月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條之規定，下列本局公務員按下指職務及期間起獲續定期委任一年：

Lúcia Abrantes dos Santos，擔任公共行政翻譯中心主任，自二零零五年三月三十一日起生效；

高炳坤，擔任行政現代化廳廳長，自二零零五年四月九日起生效；

鄭佩佩，擔任文件暨刊物處處長，自二零零五年四月十七日起生效；

José Francisco de Sequeira，擔任公職福利處處長，自二零零五年三月三十一日起生效；

林程林、吳淑儀及戴雪梅，擔任科長，自二零零五年三月三十一日起生效。

二零零五年三月三十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos e datas a cada um indicados destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Lúcia Abrantes dos Santos, como chefe do Centro de Tradução da Administração Pública, a partir de 31 de Março de 2005;

Kou Peng Kuan, como chefe do Departamento de Modernização Administrativa, a partir de 9 de Abril de 2005;

Cheang Pui Pui, como chefe da Divisão de Documentação e Publicações, a partir de 17 de Abril de 2005;

José Francisco de Sequeira, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública, a partir de 31 de Março de 2005;

Lam Cheng Lam, Ng Sok I e Tai Sut Mui, como chefes de secção, a partir de 31 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零五年二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等翻譯冼道寧的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點460，自二零零四年八月十五日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術員劉焜曦、梁德龍及梁淑琪的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，各自二零零四年七月二十九日、八月十九日及二零零五年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一等技術員鄭美蘭的散位合同續期一年，自二零零五年四月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階首席高級資訊技術員李瑞蘭的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點590，自二零零四年九月十九日起生效。

聲明

本局第三職階首席高級資訊技術員李瑞蘭，屬編制外合同人員，由於合同期滿，自二零零五年三月十九日起終止職務。

特此聲明。

二零零五年三月三十日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零五年三月三日之批示：

Fernando Manuel da Silva Nunes — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2005:

Sin Doe Ling Carlos, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2004.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Março de 2005:

Lao Iok Hei, Leong Tak Long e Leung Sok Kei, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho e 19 de Agosto de 2004, e 19 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Kong Mei Lan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2005.

Lei Soi Lan, técnica superior de informática principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 590, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2004.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Soi Lan, técnica superior de informática principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 19 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2005:

Fernando Manuel da Silva Nunes — assalariado, pelo período de seis meses, como assistente de informática de 1.ª classe, 1.º esca-

一條第一款 b 項、第二十七條第三款 c 項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階一等資訊督導員，為期六個月，由二零零五年三月十八日起生效。

按照行政法務司司長於二零零五年三月二十四日的批示：

本局照相排版中文科科長羅小敏——經六月二十三日第25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零五年四月二日起生效。

二零零五年四月六日於印務局

局長 馬丁士

lão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2005:

Lo Sio Man, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Abril de 2005.

Imprensa Oficial, aos 6 de Abril de 2005. — O Administrador, António Martins.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年三月八日之批示：

曹，娟娟——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零零五年四月十九日起生效。

根據本局代局長於二零零五年三月十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

德昌洋行有限公司，准照編號 06/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零五年三月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2005:

Chou, Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2005.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 17 de Março de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Agência Comercial Glória, Limitada, licença n.º 06/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李淑雯在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2005:

Lee Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos

局擔任職務的編制外合約自二零零五年四月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等公關督導員，薪俸點305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，史寧在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零五年四月十二日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零五年三月十六日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，下列本局工作人員的定期委任續期一年，職位及日期如下：

馬錦生擔任資訊系統廳廳長，自二零零五年五月八日起生效；

謝倩儀擔任行政暨財政處處長，自二零零五年五月一日起生效；

朱國宏擔任特許及批給事務處處長，自二零零五年五月一日起生效；

張祖強擔任財政及財產管理科科長，自二零零五年四月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李國輝在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零零五年三月二十三日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列“司庫活動”帳項：

代號	扣除項目
0656	六分之一扣除（防範性停職/羈押）

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2005.

Si Neng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos e datas a cada um indicados destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ma Kam Sang, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação, a partir de 8 de Maio de 2005;

Ché Sin I, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 1 de Maio de 2005;

Chu Kuok Wang, como chefe da Divisão de Concessões, a partir de 1 de Maio de 2005;

Chang Tou Keong Michel, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial, a partir de 21 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2005:

Lei Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2005.

Declarações

De harmonia com a legislação aplicável se declara que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2005, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
0656	Desconto 1/6 (Suspensão preventiva/prisão preventiva)

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	02	1-01-1 1-01-1	01-01-08-00 01-02-03-00	一般事務 - 行政長官辦公室 固定及長期招待費 額外工作	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Representação certa e permanente Trabalho extraordinário	105,000.00	105,000.00	“22/03/2005 之行 政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª, o Chefe do Executivo, de 22/03/2005”
總 額					Total	105,000.00	105,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	13	9-03-0 9-03-0	01-01-03-01 02-03-08-00	一般事務 - 駐歐盟澳門經濟貿易辦事處 報酬 各項特別工作 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU (JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA) Remunerações Trabalhos especiais diversos DESPESAS COMUNS Dotação provisional	319,000.00 110,000.00		“16/03/2005 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª, o Chefe do Executivo, de 16/03/2005”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	Total	429,000.00	429,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código						經濟 編號 Código
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		522,069.00	“28/03/2005之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 28/03/2005”	
27	02	7-01-0	02-01-08-00	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	80,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	100,000.00			
		7-01-0	02-03-07-00	其他非耐用品	Outros bens não duradouros	40,000.00			
		7-01-0	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	40,000.00			
		7-01-0	02-03-09-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	40,000.00			
		7-01-0	02-03-09-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	259,069.00			
		7-01-0	02-03-09-00	青年活動開支	Encargos com actividades juvenis	3,000.00			
					總 額	522,069.00	522,069.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
35	00	9-03-0 8-01-0	05-04-00-00 07-09-00-00	土地工務運輸局 不定及未列明之開支（新項目） 運輸物料	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica) Material de transporte	50,000.00	50,000.00	“28/03/2005之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 28/03/2005”
					總 額	50,000.00	50,000.00	

二零零五年三月三十日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年三月十四日作出的批示：

陳秀華，為本局第二職階首席對外貿易編碼員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點為335，自二零零五年五月十五日起生效。

樊北喜，為本局第二職階熟練工人，屬散位合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點為170，由二零零五年五月四日起生效。

湯桂芳——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零五年五月四日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局前第二職階首席文案鄭麗湘，自二零零五年三月二十五日起調任至法務局人員編制內。

二零零五年三月二十九日於統計暨普查局

代局長 楊名就（代副局長）

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零五年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年一月二十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2005:

Chan Sau Va, codificadora de comércio externo principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2005.

Fan Pak Hei, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2005.

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Maio de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Lai Seong, ex-letrada principal, 2.º escalão, destes Serviços, foi transferida para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de 25 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*, subdirector, substituto.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2005, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do

六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評該成績中合格的下列本局公務員，獲確定委任為本局人員編制內下述職位：

唯一合格應考人第二職階首席翻譯Borges Pamintuan, Carla Maria João de Morais，獲委任為第一職階主任翻譯。

唯一合格應考人第二職階首席資訊技術員徐麗芬，獲委任為第一職階特級資訊技術員。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評該成績中唯一合格應考人第二職階首席高級技術員黃志偉，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零零五年三月三十日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Borges Pamintuan, Carla Maria João de Morais, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão;

Choi, Lai Fan, técnica de informática principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica de informática especialista, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2005:

Vong, Chi Vai, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2005, II Série, de 23 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年三月二十三日發出的批示：

(一) 消防局第四職階消防員黎兆強，退休基金會會員編號738-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年三月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2005:

1. Lai, Sio Keong, bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 738-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 31 de Março de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

因文誤，現重新刊登如下：

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月十五日作出之批示：

第一職階三等文員鮑婉薇、關雪芬、鄭兆風、許昌文及蕭佩英與本局簽訂的散位合同分別於二零零五年四月四日、四月十八日、四月二十五日、四月二十五日及五月十六日期滿後不再續約。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年三月十五日作出之批示：

應第一職階三等文員張春潔之要求，自二零零五年四月五日起，即自該人員之散位合同屆滿後，不再與之續約，解除本局與上述人員之聯繫。

按照簽署人於二零零五年三月十六日之批示：

應第一職階三等文員黃詠嫻之申請，自二零零五年四月七日起，解除本局與其簽訂之散位合同。

摘錄自保安司司長於二零零五年三月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，批准治安警察副警長趙麗兒（編號201860）在本局之定期委任至二零零五年四月一日終止，並返回治安警察局。

二零零五年三月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

澳門監獄**批示摘錄**

按照保安司司長於二零零五年三月十四日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階二等高級技術員曾

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU**

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2005:

Pao Un Mei Melinda, Kuan Sut Fan, Kuong Sio Fong, Hoi Cheong Man e Sio Pui Ieng — contratados por assalariamento como terceiros-oficiais, 1.º escalão, terminam os mesmos contratos em 4, 18, 25 e 25 de Abril, e 16 de Maio de 2005, respectivamente.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2005:

Cheong Chon Kit, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — caducado o seu contrato, terminando o vínculo com esta Direcção de Serviços, a partir de 5 de Abril de 2005, por, a seu pedido, não lhe ser renovado o referido contrato.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2005:

Vong Weng Han, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 7 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2005:

Chiu Lai I, subchefe n.º 201 860, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço, nestes Serviços, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do ETAPM, vigente, em 1 de Abril de 2005, inclusive, regressando ao CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2005:

Chang Man Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

文威的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年五月二十八日起產生效力。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階首席技術輔導員黃麗芬的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年五月一日起產生效力。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定，分別在本監獄以定期委任方式擔任監獄獄長、副獄長及社會援助、教育暨培訓處處長的第一職階一等高級技術員李錦昌學士、第一職階一等高級技術員呂錦雲學士及第一職階一等高級技術員吳銳安碩士，維持其在本監獄編制內之超額狀況。

二零零五年三月二十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局

批 示 摘 錄

按社會文化司司長於二零零四年十一月三日之批示：

黃祥龍，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年三月七日起獲續期一年。

按照本局局長於二零零四年十一月十五日之批示：

Cristina António，為本局編制外合同第三職階牙科醫生，由二零零五年三月九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

李清苗，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零五年二月九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

老慧明、劉影儀、馮燕虹、張美娟、邱潔、楊明理、黎瑞燕、劉愷、廖銀好、羅柳顏、戴麗賢及鄧小玉，為本局編制外合同第三職階護士，各由二零零五年一月二日、二月十日、三月十二日、三月二十七日及二月九日（餘下各位）起更改合同第三條款，轉為第四職階護士。

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2005.

Vong Lai Fan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os licenciados Lee Kam Cheong e Loi Kam Wan, e o magistrado Ng Ioi On, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, estando a exercer, em comissão de serviço, respectivamente os cargos de director e sub-directora deste EPM, e chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, mantêm-se na situação de supranumerários do quadro do mesmo EPM, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Março de 2005.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2004:

Huang Xianglong, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2004:

Cristina António, médica dentista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 9 de Março de 2005.

Lei Cheng Mio, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2005.

Lou Vai Meng, Lau Ying Yi, Fong In Hong, Cheong Mei Kun, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Lai Soi In, Lao Hoi, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Tai Lai In e Tang Sio Iok, enfermeiras, 3.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 2 de Janeiro, 10 de Fevereiro, 12 e 27 de Março, e 9 de Fevereiro de 2005, para os seguintes.

按照本局局長於二零零四年十二月二十九日之批示：

鍾玲及丘新力，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零五年二月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

李君溢及李少平，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，各由二零零五年一月六日及一月二十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按照本局局長於二零零五年三月八日之批示：

何飛鳳，本局散位合同第一職階三等文員——重新訂立編制外合同，由二零零五年三月二十日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，為第一職階三等文員，為期六個月。

按照本局局長於二零零五年三月九日之批示：

陳順英，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年三月六日起獲續約六個月，按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項作出追溯。

吳艷濃及羅碧華，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年三月十五日起獲續約六個月。

按本局局長於二零零五年三月十七日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員何麗君之要求，已於二零零五年三月二日起解除其合約。

二零零五年三月二十三日於衛生局

代局長 李展潤

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2004:

Chung Ling e Yau Sun Lak, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Lei Kuan Iat e Li Siu Ping, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 e 20 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Março de 2005:

Ho Fei Fong, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2005:

Chan Son Ieng, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Março de 2005.

Ng Im Nong e Lo Pek Wa, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Março de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2005:

Ho Lai Kuan, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 2 de Março de 2005.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長二零零五年二月二十二日批示：

李婉儀學士，本局編制外合同之二等高級技術員，應其要求解除上述職務，由二零零五年四月十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Lei Un I, técnica superior de 2.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 11 de Abril de 2005.

按照本局局長二零零五年三月十四日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉祺亮學士，第二職階首席高級技術員，薪俸點為 565，由二零零五年五月四日起生效；

馮佩華學士，第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535，由二零零五年五月二十五日起生效；

Aida Maria Albino Carreira 學士，第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零五年五月三十一日起生效。

二零零五年三月二十八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Março de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Lao Kei Leong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 4 de Maio de 2005;

Licenciada Fong Pui Wa, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 25 de Maio de 2005;

Licenciada Aida Maria Albino Carreira, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 31 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Março de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭淑清及黎彩屏在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305，各自二零零五年四月二日及四月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年三月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，陸青及鄧少儀在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條、第五條及第八條，自二零零五年四月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年三月二十八日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2005:

Cheang Sok Cheng e Lai Choi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 13 de Abril de 2005, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2005:

Lok Cheng e Tang Sio I — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 5.ª e 8.ª dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 9 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março de 2005:

Mestre Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decre-

改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十條、第二十條及第二十一條規定，林國洪碩士在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，自二零零五年四月十二日起生效。

二零零五年三月三十日於文化局

局長 何麗鑽

to-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 10.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Abril de 2005.

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，龍慧君在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零五年四月八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零五年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，張炳南在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零五年五月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年三月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人，第二職階一等助理技術員 *Evelina dos Santos Fonseca*，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席助理技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

准照摘錄

“喜福樓魚翅海鮮酒家”，葡文名稱為 “*Mariscos Alegre*” 和英文名稱 “*Fortune Seafood Restaurant*” 餐廳在二零零五年三月二十二日獲發第 0402/2005 號牌照，持牌人為 “喜福樓魚翅海鮮酒家有限公司”，葡文名稱為 “*Restaurante de Mariscos Fortune Limitada*” 和英文名稱為 “*Fortune Seafood Restaurant*”

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Março de 2005:

Long, Wai Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2005.

Por despacho da signatária, de 14 de Março de 2005:

Cheong, Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2005:

Evelina dos Santos Fonseca, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2005, II Série, de 23 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0402/2005, em 22 de Março, em nome da sociedade “喜福樓魚翅海鮮酒家有限公司”，em português «*Restaurante de Mariscos Fortune Limitada*» e em inglês «*Fortune Seafood Restaurant Limited*», para o restaurante denominado “喜福樓魚翅海鮮酒家”，em português «*Mariscos Alegre*» e em inglês «*Fortune Seafood Restaurant*» e classifica-

Limited”。該餐廳被評定為一級，位於氹仔孫逸仙博士大馬路498至544號O大中華廣場1樓B和2樓B座。

(是項刊登費用為\$411.00)

二零零五年三月三十日於旅遊局

代局長 文綺華

do de 1.^a classe, sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.ºs 498 a 544-O, edifício Tai Chong Wa Plaza, 1.º e 2.º andares – B, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2005.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零五年三月二十一日起以散位合同方式聘用甘潔玲及李蓮鳳為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月。

二零零五年三月二十八日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Kam Kit Leng e Lee Lin Fung — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

馮菲學士，第一職階二等技術輔導員，自二零零五年四月十五日起生效；

龍錦練副學士，第二職階三等文員，自二零零五年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年三月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

周熾豪學士，第一職階二等技術員，自二零零五年四月十六日起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Licenciada Fong Fei, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 15 de Abril de 2005;

Bacharel Long Kam Lin, como terceiro-oficial, 2.^o escalão, a partir de 16 de Abril de 2005.

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Licenciado Chau Chee Hou, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Abril de 2005;

Maria de Assunção Yeong, 第五職階繕錄兼打字員, 自二零零五年四月二十日起生效。

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2005.

二零零五年三月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 21 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 以附註形式修改王少麗在本局擔任職務的散位合同第三條款, 自二零零五年四月十日起轉為第五職階熟練工人, 薪俸點 200。

二零零五年三月二十四日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2005:

Wong Sio Lai Izidro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月十七日及三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條和第四十七條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定, 在二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第二職階二等氣象高級技術員徐敏貞, 獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階一等氣象高級技術員。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 余章輝在本局擔任第三職階熟練工人職務的散位合同自二零零五年五月四日起續期一年。

二零零五年三月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 e 18 de Março de 2005, respectivamente:

Choi Man Cheng, meteorologista de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2005, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月二日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，杜樹輝、陳景雲及黃少輝在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，首位轉為第四職階半熟練工人，薪俸點為 160，自二零零五年四月一日起生效，其餘兩位轉為第七職階助理員，薪俸點為 160，自二零零五年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任有關職務的散位合同獲續期一年：

區成源及李順華，第六職階半熟練工人，薪俸點為 190，自二零零五年四月十八日起生效；

袁志嬌、樂達義及袁玉成，分別為第五、第七及第六職階助理員，薪俸點為 140、160 及 150，各自二零零五年五月二日、五月五日及五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月十七日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳少芳在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零零五年五月五日起續期一年，薪俸點為 430。

二零零五年三月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2005:

Tou Su Fai, Chan Keng Van e Wong Sio Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias de operário semiqualificado, 4.^o escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril para o primeiro, e auxiliares, 7.^o escalão, índice 160, a partir de 5 de Maio de 2005, para os restantes, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Au Seng Iun e Lei Son Wa, como operários semiqualificados, 6.^o escalão, índice 190, a partir de 18 de Abril de 2005;

Un Chi Kio, Lok Tat I e Un Iok Seng, como auxiliares, 5.^o, 7.^o e 6.^o escalão, índices 140, 160 e 150, a partir de 2, 5 e 29 de Maio de 2005, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2005:

Chan Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2005.

Instituto de Habitação, aos 24 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.